L'Incroyable Voyage

de **Gilles Granouillet** (Actes Sud)
mise en scène **Philippe Adrien**

Du 8 janvier
au 2 février 2003
mardi, mercredi,
vendredi, samedi 20 h 30 ;
jeudi 19 h 30 ;
dimanche 16 h.

Tarifs
plein tarif 18 €,
tarifs réduits 13 € et 9 €
mercredi tarif unique 9 €

Rencontre-débat
avec l'équipe de création,
mardi 14 janvier
après la représentation.

Théâtre de la Tempête
Cartoucherie
Route du Champ-
de-Manœuvre
75012 Paris
- administration
01 43 74 94 07
- réservation
01 43 28 36 36
http ://www.la-tempete.fr

Attaché de presse
Fouad Bousba
06 13 20 02 22
Richard Pestour
01 42 56 26 11

—avec
Corinne Jaber *Tilbe Ecer*
Jean-Yves Chatelais *M. Dux*
François Font *Le Pêcheur*
Eric Herson-Macarel *André Bobichon*
Jean-Pierre Laurent *Boris*

—décor et accessoires Rodolfo Natale
—costumes Ouria Khouhli
—lumières Pascal Sautelet
—musique Ghédalia Tazartès
—assistant à la mise en scène François Font

Production La Comédie de Saint-Etienne - Centre Dramatique national (subventionné par le ministère de la Culture, la Ville de Saint-Etienne, le Conseil général de la Loire, la Région Rhône-Alpes), Théâtre du Parc - Andrézieux-Bouthéon, en collaboration avec la compagnie ARRT-Philippe Adrien, avec le soutien de la SACD et de la Fondation Diane et Lucien Barrière.

Le prix 2002 de la Fondation Diane et Lucien Barrière *De l'écrit ....à l'écran et à la scène* a été attribué à Gilles Granouillet pour l'écriture de cette pièce. L'objectif de la Fondation est d'encourager et de récompenser l'écrit porté à la scène en soutenant les œuvres de nouveaux talents.

Prix 2002
Fondation Diane & Lucien Barrière

SACD
Société des auteurs et compositeurs dramatiques

L'Incroyable Voyage

Dux ne voyage jamais. Il gère depuis Paris les restructurations qui font sa fortune à travers le monde et le désespoir de la multitude qu'il voue à la pauvreté. « Une petite affaire », le rachat du vieux pont de Galata, le conduit à Istanbul, où il doit rencontrer Tilbe Ecer, sa « femme de confiance », pour mettre au point une nouvelle stratégie…

Dux traverse cette nuit orientale comme l'homme occidental côtoie le reste du monde : de loin en loin, léger, aérien. Certes, le voilà d'un coup le nez plongé dans la misère du monde, mais, solidement arrimé aux lois du Grand Marché, il rebondit entre deux avions. Le drôle de ballet qu'il livre avec ses chiens de garde autour d'un sandwich ne l'amènera guère plus loin que son nombril.

Emblématique de l'homme d'aujourd'hui, c'est peut-être ici qu'il se perd : lorsque l'occasion lui est offerte de donner du poids à son être, d'être plus que la somme de ses apparences, dirait-on en philosophie. Non ! l'ordre est en place ! Ne reste, après son départ, que le monde inaltérable dans son injustice. Ne reste au théâtre qu'une comédie foisonnante et venimeuse... Comme Byzance.

L'Incroyable Voyage est avant tout une comédie, une fable orientale, un suspense dans cette ville magnifique où un soldat du libéralisme à tous crins se trouve pris dans un imbroglio qui l'amène à gérer une situation qu'il génère tous les jours sans se soucier des conséquences. On pourrait y voir une métaphore sur nos relations Nord-Sud, on pourrait se rappeler que la mondialisation engendre un supra-gouvernement occulte, complètement incontrôlable à l'échelle du citoyen, dont le seul moteur demeure le fric, le fric, le fric... Moi, j'ai pensé à une nuit rocambolesque dans une Byzance décrépite, à un quatuor de grands enfants méchants qui nous font souvent rire. J'ai pensé au voyage, à Jules Verne !

Gilles Granouillet

Aimer les fables

Lorsque je m'ouvris à Gilles Granouillet de mon intérêt pour *L'Incroyable Voyage*, il me dit son étonnement qu'un metteur en scène comme moi – comment fallait-il le prendre ? – adhère à une telle dramaturgie, essentiellement narrative. Je lui répondis d'une sorte de boutade : « Mais la dramaturgie narrative, précisément, je ne m'intéresse qu'à ça ». Je songeais sans doute aussi au public dont nous savons qu'il aime avant tout qu'on lui raconte des histoires. Mais, oui, une bonne pièce, dans bien des cas, c'est une bonne histoire, bien racontée, par le moyen spécifique du théâtre, c'est-à-dire le dialogue dramatique entre les personnages d'une fiction. Quant à mon goût personnel, il me vient de l'enfance : j'aimerais, au théâtre également - car j'y pense souvent pour le cinéma - narrer des aventures.

Quand il me tombe la chance d'un texte, d'une proposition dramatique ainsi conçue, soudain mon rôle de metteur en scène me paraît aller de soi. J'ai le sentiment de me retrouver, de me recentrer. En effet, j'en suis convaincu, la vérité de la pratique théâtrale est dans son caractère artisan.

J'aime ici que la destination du voyage soit Istanbul, que Dux, requin de la haute finance flanqué de ses deux sbires, vienne y rencontrer Tilbe Ecer, jeune conseillère en affaires internationales, au sujet du pont de Galata ! J'aime bien que cela se passe la nuit dans un loft spécialement loué et aménagé pour la circonstance, puis dans une limousine soudain stoppée par l'étrange silhouette d'un pêcheur ! J'aime qu'un sandwich - à la Brecht - soit pour finir au centre du débat ! La machinerie imaginaire ne demande qu'à entrer en fonction.

Philippe Adrien

Philippe Adrien

• Directeur artistique
du Théâtre de la Tempête
• Auteur de *Instant par instant, en classe d'interprétation*
éd. Actes Sud-Papiers
(1998, réédition 2002)

2003
• *L'Incroyable voyage** de Gilles Granouillet
2002
• *Extermination du peuple* de Werner Schwab, théâtre du Vieux-Colombier
• *L'Ivrogne dans la brousse** d'après Amos Tutuola
2001
• *Monsieur de Pourceaugnac* de Molière
• *Le Malade imaginaire** de Molière, reprise en 2003
2000
• *Le Roi Lear* * de Shakespeare
• *Les Bonnes* de Jean Genet
1999
• *Excédent de poids, insignifiant : amorphe* * de Werner Schwab
• *Un Tramway nommé désir* de Tennessee Williams
• *L'Incorruptible* de Hugo Hofmannsthal
1998
• *Point à la ligne* de Véronique Olmi
• *Victor ou les Enfants au pouvoir** de Roger Vitrac
• *La Fiancée du vent* de Jean Bescos, avec Lisette Malidor
• *Arcadia* de Tom Stoppard
1997
• *L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer** de Copi
• *Kinkali* d'Arnaud Bédouet
1996
• *Hamlet** de William Shakespeare
1995
• *La Noce chez les petits bourgeois** de Bertolt Brecht
• *Diverses Blessures** d'Enzo Cormann et Jean-Marc Padovani
• *Les Bonnes* de Jean Genet
1994
• *You-You* de Jovan Atchine
• *Jeanne du métro* de Vidosav Stevanovic
• *Gustave n'est pas moderne* d'Armando Llamas
• *Maman revient, pauvre orphelin* de Jean-Claude Grumberg
1993
• *La Tranche* de Jean Daniel Magnin
• *En attendant Godot** de Samuel Beckett
1992
• *Grand-peur et misère du III e Reich** de Bertolt Brecht
• *Le Baladin du monde occidental* de Synge
1991
• *Les Bacchantes* d'Euripide
1990
• *L'Annonce faite à Marie** de Paul Claudel
1989
• *Sade, Concert d'enfers** d'Enzo Cormann
• *Amou' toujou'* , récital avec Lisette Malidor*
1988
• *Cami, drames de la vie courante**
1987
• *Les Acteurs de bonne foi*, et *La Méprise de Marivaux*
• *La Vénus à la fourrure** d'après Sacher Masoch
• *Les Pragmatistes** de Witkiewicz
• *Des Aveugles** d'Hervé Guibert
1985
• *Ke voï ?** d'Enzo Cormann
1984
• *Rêves** de Kafka, adaptation d'Enzo Cormann
1983
• *Homme pour homme* de Bertolt Brecht
• *Amphitryon*, et *Le Médecin volant* de Molière
1982
• *La Funeste Passion du Professeur Forenstein* de Philippe Adrien
• *La Mission* de Heiner Müller
1981
• *Monsieur de Pourceaugnac* de Molière
1980
• *La Poule d'eau* de Witkiewicz
• *Ubu* d'Alfred Jarry
• *Une Visite** d'après L'Amérique de Kafka

* *spectacles présentés au Théâtre de la tempête*

L'auteur, les comédiens

Gilles Granouillet
Né en 1963 à Saint-Etienne, pratique divers métiers avant de s'intéresser au Théâtre. Metteur en scène de la Compagnie Traveling Théâtre, il se consacre depuis 6 ans à l'écriture dramatique.
Les Anges de Massilia
(éd. Espace 34)
Nuit d'automne à Paris
(l'Avant scène)
Vodou,
Chroniques des oubliés du tour,
L'Incroyable Voyage,
Six hommes grimpent sur la colline
(Actes Sud).
Régulièrement mises en ondes par France Culture, ses pièces ont été portées à la scène par Guy Rétoré, Gilles Chavassieux, Jean-Marc Bourg, Alain Besset.
Il est auteur associé à la Comédie de Saint-Etienne.

Jean-Yves Chatelais
Après le Conservatoire national d'Art dramatique, a joué notamment avec Antoine Vitez *Falsch*, *Hamlet, Ubu Roi* ; Alain Françon *Hedda Gabler*, *La Vie Parisienne*, *La Remise* ; Viviane Théophilidès *Calamity Jane* ; Sophie Loucachevsky *Le Songe d'une nuit d'été* ; Jean-Louis Martinelli *Le Jugement dernier* ; Brigitte Jaques-Wajeman *Angels in America* ; Jean-Louis Thamin *Hélène* ; Philippe Adrien *Kinkali*. Ces dernières années, a tourné avec Robert Kechichian, Pierre Bécu, Michael Hannecke.

Eric Herson-Macarel
A joué notamment avec Lucien Pintillié *Il faut passer par les nuages*, *Ce soir on improvise* ; Pierre Vincent *En attendant Godot* ; David Géry *Britannicus*, *Une Envie de tuer sur le bout de la langue* ; Didier Bezace *Le Jour et la nuit* ; Stéphane Fiévet *Débrayage* ; Anne Monteil-Bauer *Alpenstock*. Cinéma avec Bertrand Tavernier, Jean-Pierre Marchand, Richard Dembo, Marcel Bluwal...

François Font
A joué notamment ces dernières années avec Jaques Mornas *Vol au-dessus d'un nid de coucou*, *L'Opéra des gueux* ; Nordine Lalhou *Via negativa* ; Christophe Perton *Paria* ; Jean-Pierre Dougnac *L'Argent, celui des autres* ; Louis Bonnet *Le Baril de poudre*. Assistant de Daniel Benoin sur *Crave*, *Maître Puntila et son valet Matti* ; de Jean-Yves Lazennec sur *Peines d'amour perdues*. Comédien permanent à la Comédie de Saint-Etienne.

Corinne Jaber
Molière 2001 de la Meilleure comédienne. A joué notamment avec Peter Brook *Le Mahabharata* (en anglais) ; Bruce Myers *Le Dybbuk* (en anglais et français), *Le Puit des Saints*, *Le Golem* (en allemand) ; Patrick Haggiag *Les Exaltés* ; Irina Brook *Une bête sur la lune* (en anglais et français), *Danser à Lughnasa* ; Emmanuel Demarcy-Mota *Le Diable en partage*.

Jean-Pierre Laurent
Compagnon de Pierre Debauche au théâtre des Amandiers, comédien permanent à la Comédie de Saint-Etienne depuis 1990. A joué notamment avec Hans Peter Cloos *Mahagonny*, *Othello*, *Lulu* ; Pierre Debauche *Oncle Vania* ; Laurent Pelly *L'Heureux Stratagème* ; Louis Bonnet *Les Vacances*, *La Vie de marchandise* ; Natacha de Poncharra *Mickey la torche* de Gilles Granouillet ; Daniel Benoin *Crave*, *Top Dogs*, *L'Avare* ; Jean-Claude Berutti *La Chute*, *La Cerisaie.*